

## Békeszózat

Még lövészárkok tátognak a tájon —  
Őrzik háborús viharok nyomát.  
Nem szárították fel Európában  
Könnyeiket még az édesanyák.

A súlyos vétkek nem mosódtak még el,  
Holtak emléke a szívekben ég.  
Poros úton kopogtatva lépdél  
Mankólábain sok-sok nyomorék.

Am, a világnak még sincsen nyugalma,  
Gyártják, gyűjtik a hadianyagot:  
Éjjel és nappal rablóhadjáratra  
Készülődnek már a gyujtogatók.

Fenyegetőznek — az atomjuk föléget  
Virágos kertet, várost és falut.  
Katakombákba kergetik a népet:  
Étlen és szomszár hadd pusztuljon ott.

Azt! akarják — a haszonért versenyzők:  
Srófolhassanak minden üzleten,  
Hogy Amerikát szolgálja minden föld  
S minden nép az ő rabjukká legyen.

Azt szeretnék... Am, el másfajta nép itt?  
Bátor hitük meg nem ingatható.  
Bármilyen fegyver csapását kivédik  
S a félemlítés — hiábavaló.

Haza, nevedért ontotta ki vérért  
S győzött az orvul támadók felett.  
Béke, igazság, szabadság ügyéért  
S mert a dolgozók hű barátja lett.

Amrit ő akar, jogosan akarja:  
Vessen, arasson, rakhasson falat.  
Az ő hazája — Szovjetek hatalma,  
Mely a békének támasza marad.

S újra, most, a teremő napokban,  
Népem, szavadnak visszhangja terem.  
A háborúnak egyre hangosabban  
Azt válaszolja a föld népe: „Nem! —

Nem üzhet minket barbárok pénzéhe.  
Dicsőtelen harcban haljanak meg ők.  
Nekünk béke kell, tartós, harcos béke,  
Melyért kiállni van elég erők!”

És én hiszem, hogy az idő nem késik:  
A béke gyilkos üldözőivel  
Népek haragja — végestelen-végig,  
Mint dühödt vihar, majd úgy számol el!

Fordította: Szily Ernő

MARCEL BRESLASU

## Az anyákhoz és tanítókhöz

Anyák!

Gügyögje gyermeketek  
Az „anya” és „kenyér”  
Szavak előtt  
a béke nevét!

Tanítók!

Tanítsátok az ifjúságnak  
A „kötelesség” és „igazságosság”  
Szavaival együtt  
a béke nevét!

Emberek!

Véssétek életörömmel  
Telt szívetekbe  
A halálfélelem helyett  
a béke nevét!

Fordította: Boldog Balázs